



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

*Ministria e Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit / Ministarstvo Obrazovanja, Nauke, Tehnologije i Inovacije / Ministry of Education,
Science, Technology and Innovation*

**UDHËZIM ADMINISTRATIV(MASHT): Nr. 06 /2024 PËR REGJISTRIMIN DHE LICENCIMIN E
INSTITUCIONEVE KËRKIMORE-SHKENCORE DHE TË INOVACIONIT**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION(MESTI) No. 06 /2024 FOR THE REGISTRATION AND LICENSING OF SCIENTIFIC RESEARCH
AND INNOVATION INSTITUTIONS**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO(MONTI): BR. 06 /2024 ZA REGISTRACIJU I LICENCIRANJE
NAUČNO-ISTRAŽIVAČKIH I INOVACIONIH INSTITUCIJA**

<p>Ministria e Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit, në mbështetje të nenit 8 të Ligjit nr. 06/L-049 për Inovacion Shkencor dhe Transfer të Dijes dhe Teknologjisë (Gazeta zyrtare nr. 20/26 nëntor 2018, Prishtinë) nenit 19 të Ligjit nr. 04/L-135 për Veprimtari Kërkimore-Shkencore (Gazeta zyrtare nr. 11 / 02 maj 2013, Prishtinë), nenit 8 paragrafit 1, nënparagrafit 1.4, nenit 14 paragrafit 1 nënparagrafit 1.7. shtojcës 1 pikës 7 të Rregullores (QRK) nr. 14/2023 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe Udhëzimit administrativ nr. 03/2013 për standardet e hartimit të akteve normative (Gazeta zyrtare, nr. 03/2013, dt. 16.05.2013), nxjerr:</p>	<p>Ministry of Education, Science, Technology and Innovation, pursuant to Article 8 of the Law no. 06/L-049 for Scientific Innovation and Transfer of Knowledge and Technology(Official gazette / no. 20 /26 September 2018, Prishtina, Article 19 of Law no. 04/L-135 on Scientific Research activities (Official Gazette of/ no. 11/02 May 2013, Prishtina,), Article 8 paragraph 1, sub-paragraph 1.4, Article 14 paragraph 1 sub-paragraph 1.7, appendix 1, point 7 of Regulation (GRK) no. 14/2023 on areas of administrative responsibility of the Prime Minister’s Office and Ministries and the administrative instruction, no: 03/2013 on the standards for drafting normative acts (Official Gazette, no. 03/2013, dated 16.05. 2013), issue:</p>	<p>Ministarstvo obrazovanja, nauke, tehnologije i inovacije, shodno članu 8 Zakona br. 06/L-049 o Naučnim inovacijama i transfer znanja i tehnologije (Službeni glasnik 20 / 26. novembar 2018. Priština) Član 19. Zakona br. 04/L-135 o istraživačko-naučnoj delatnosti (Službeni glasnik / br. 11 / 02. maj 2013, Priština), član 8 stav 1, podstav 1.4, član 14 stav 1 podstav 1.7, dodatak 1 tačka 7 Uredbe (VRK) br.14/2023 za oblasti administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava kao i Administrativno uputstvo br. 03/2013 o standardima za izradu normativnih akata (Službeni glasnik, br. 03/2013, dat. 16.05.2013), izdaje:</p>
<p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHTI) Nr. ___/2024 PËR REGJISTRIMIN DHE LICENCIMIN E INSTITUCIONEVE KËRKIMORE-SHKENCORE DHE TË INOVACIONIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p>	<p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MESTI) No. ___/2024 FOR THE REGISTRATION AND LICENSING OF SCIENTIFIC RESEARCH AND INNOVATION INSTITUTIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 The purpose</p>	<p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MONTI): BR. ___/2024 ZA REGISTRACIJU I LICENCIRANJE NAUČNO-ISTRAŽIVAČKIH I INOVACIONIH INSTITUCIJA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj:</p>
<p>Qëllimi i këtij UA është përcaktimi i normave, kushteve dhe kriterëve për regjistrimin, licencimin apo rilicencimin e veprimtarisë së institucioneve kërkimore-shkencore dhe të inovacionit, në bazë të Ligjit për Inovacion Shkencor dhe Transfer të Dijes</p>	<p>The purpose of this AI is to determine the norms, conditions and criteria for the registration, licensing or relicensing of scientific research and innovation institutions activity, based on the Law on Scientific Innovation and Transfer of Knowledge and</p>	<p>Cilj ovog AU je utvrđivanje normi, uslova i kriterijuma za registraciju, licenciranje ili obnovu delatnosti naučno-istraživačkih i inovacionih institucija, na osnovu Zakona o naučnim inovacijama i transferu znanja i</p>

<p>dhe Teknologjisë (LISHTDT) dhe Ligjit për Veprimtari Kërkimore-Shkencore (LVKSH) .</p>	<p>Technology (LSITKT) and the Law on Scientific Research Activity (LSRA).</p>	<p>tehnologije (ZNITZT) i Zakon o naučno-istraživačkoj delatnosti (ZNID)</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Definicije.</p>
<p>1. Aktiviteti kërkimor-shkencor dhe i inovacionit nënkupton:</p>	<p>1. Scientific research and innovation activity means:</p>	<p>1. Aktivnosti istraživačko-naučnih i inovacionih institucija podrazumeva:</p>
<p>1.1. Punën hulumtuese shkencore dhe inovative që bëhet për qëllim të kërkimit dhe zhvillimit të njohurive të reja dhe publikimit të rezultateve të tyre si dhe të shfrytëzimit dhe zbatimit të tyre në praktikë;</p>	<p>1.1. The scientific research and innovative work is done for the purpose of research and development of new knowledge and publication of their results as well as their use and application in practice.</p>	<p>1.1. Naučno-istraživački i inovacioni rad se obavlja u cilju istraživanja i razvoja novih saznanja i objavljivanja njihovih rezultata kao i njihove upotrebe i primene u praksi.</p>
<p>1.2. Zbulimet apo shpikjet shkencore të cilat shpjen deri te një prodhim i ri, proces i ri apo teknologji e re me karakteristika unike, të krijuara, duke u bazuar në të arriturat individuale apo ekipore e shkencore;</p>	<p>1.2. Scientific discoveries or inventions that lead to a new product, new process or new technology with unique characteristics, created, based on individual or team scientific achievements.</p>	<p>1.2. Naučna otkrića ili pronalasci koji dovode do novog proizvoda, novog procesa ili nove tehnologije sa jedinstvenim karakteristikama, stvorenih na osnovu pojedinačnih ili timskih naučnih dostignuća.</p>
<p>1.3. Puna hulumtuese shkencore dhe inovative që bëhet për të ndihmuar përparimin ekonomik, teknologjik, kulturor dhe social të vendit.</p>	<p>1.3. The scientific research and innovative work that is done to help the economic, technological, cultural and social progress of the country.</p>	<p>1.3. Naučno istraživački i inovacioni rad koji se obavlja u cilju pomoći ekonomskom, tehnološkom, kulturnom i društvenom napretku zemlje.</p>
<p>2. Inovacioni shkencor- zbulimet apo shpikjet shkencore, të cilat shpjen deri te një prodhim i ri, proces i ri apo teknologji e re, me karakteristika unike, të krijuara, duke u bazuar në të arriturat individuale apo ekipore e shkencore.</p>	<p>2. Scientific innovation - discoveries or inventions that lead to a new product, new process or new technology with unique characteristics, created, based on individual or team and scientific achievements;</p>	<p>2. Naučna inovacija - otkrića ili naučni pronalasci koji dovode do novog proizvoda, novog procesa ili nove tehnologije sa jedinstvenim karakteristikama, stvorenih na osnovu pojedinačnih ili timskih naučnih dostignuća;</p>

<p>3. Inovacioni - veprimtari që ndërmerret me qëllim të krijimit të prodhimeve, teknologjive, proceseve dhe shërbimeve apo dijeve të reja, duke i zëvendësuar apo avancuar të vjetrat, me qëllim të përparimit të përgjithshëm shoqëror për nevojat e tregut.</p>	<p>3. Innovation - activity undertaken with the aim of creating new products, technologies, processes and services or knowledge, replacing or advancing the old ones, aiming the general social progress for market needs;</p>	<p>3. Inovacija - delatnost koja se preduzima u cilju stvaranja novih proizvoda,, tehnologija, procesa i usluga ili novog znanja, zamenom ili unapredenjem starih, u cilju opšteg društvenog napretka za potrebe tržišta;</p>
<p>4. Produkti inovativ - aplikim i një produkti të ri ose të përmirësuar në mënyrë të konsiderueshme, por që nuk është një ndryshim i natyrës estetike ose vetëm shitje e produkteve të shpikura, prodhuara ose zhvilluara nga një person fizik ose juridik.</p>	<p>4. Innovative product - application of a new or significantly improved product, but which is not a change of aesthetic nature or only sale of invented, manufactured or developed products by a physical or legal person;</p>	<p>4. Inovativni proizvod - primena novog ili značajno unapredenog proizvoda, a koja nije promena estetske prirode ili samo prodaja proizvoda koje je izmislilo, proizvelo ili razvilo fizičko ili pravno lice;</p>
<p>5. Transferimi i dijes dhe teknologjisë - bartja e së drejtës dhe pronësisë, ose të drejtës për të përdorur një pjesë apo tërësinë e një teknologjie, ose të një ideje nga pala që ka të drejtën për ta transferuar këtë lloj të dijes dhe teknologjisë.</p>	<p>5. Transfer of knowledge and technology - transfer of the right and ownership, or the right to use a part or the whole of a technology, or an idea from the party that has the right to transfer this type of knowledge and technology;</p>	<p>5. Transfer znanja i tehnologije - prenos prava i svojine, odnosno prava korišćenja dela ili celine tehnologije, ili određene ideje od strane koja ima pravo na prenos ove vrste znanja i tehnologije;</p>
<p>6. Ndërmarrja tregtare e sapokrijuar mikro (Start-up) - ndërmarrje e vogël dhe e mesme “do të thotë një kompani e themeluar nga një ose më shumë persona fizikë dhe / ose persona juridikë”, nga themelimi i të cilave deri në momentin e aplikimit për financim nga buxheti nuk ka kaluar një periudhë prej më shumë se gjashtë vjetësh.</p>	<p>6. Newly created micro business enterprise (Start-up) - small and medium-sized enterprise "means a company founded by one or more physical persons and / or legal entities", from the establishment of which until the moment of application for funding from the budget has not passed a period of more than six years.</p>	<p>6. Novoosnovano preduzeće mikro (Start-up) - mala i srednja preduzeća „znači kompanija snovana od strane jedno ili više fizičkih lica i/ili pravna lica“, od njihovog osnivanja do momenta podnošenja zahteva za finansiranje iz budžeta nije protekao period duži od šest godina.</p>
<p>7. Ndërmarrja e sapokrijuar tregtare spin-off - do të thotë një kompani tregtare e themeluar nga një ose më shumë persona</p>	<p>7. The newly created spin-off business - means a commercial company founded by one or more physical persons who are</p>	<p>7. Novostvoreno trgovačko preduzeće spin-off - znači trgovačka kompanija koja je osnovalo jedno ili više fizičkih lica koja su</p>

<p>fizikë të cilët janë të punësuar / angazhuar ose studentë të një institucioni të arsimit të lartë, përkatësisht veprimtari shkencore dhe kërkimore / ose subjektet juridike të themeluara nga organizatat që kryejnë veprimtari shkencore dhe kërkimore dhe / ose nga subjektet ekonomike, me qëllim të shfrytëzimit komercial të inovacionit shkencor, të transferuara në kompaninë tregtare të sapoformuar.</p>	<p>employed / engaged or students of a higher education institution, namely scientific and research activities / or legal entities founded by organizations that carry out scientific and research activities and / or from economic subjects, for the purpose of commercial exploitation of scientific innovation, transferred to the newly formed commercial company;</p>	<p>zaposlena/angažovana ili studenti određene institucije visokog obrazovanja, odnosno naučnoistraživačke delatnosti/ili pravna subjekat čiji su osnivač organizacije koje obavljaju naučnu i istraživačku delatnost i/ili privredni subjekti, sa ciljem komercijalne upotrebe naučne inovacije, preneto na novoformiranu trgovačku kompaniju ;</p>
<p>8. Përshpejtuesit (akseleratorët) inovativ shkencor- janë mekanizma inovativ për financimin e nisjeve (startim) të fuqishme në sektorin e teknologjisë. Këto programe përdorin një proces selektiv të aplikimit për të synuar nisje të shkallëzuar, me vlerë të lartë dhe me rritje të lartë. Përshpejtuesit u ndihmojnë sipërmarrësve të tregtojnë ndonjëherë idetë e pazhvilluara të biznesit, duke ndihmuar start-up të dalin në publik, të fitojnë ose të marrin fonde shtesë në një periudhë të shkurtër kohe.</p>	<p>8. Innovative scientific accelerators - are innovative mechanisms for financing powerful start-ups in the technology sector. These programs use a selective application process to target scalable, high-value, high-growth startups. Accelerators help entrepreneurs commercialize sometimes undeveloped business ideas, helping startups go public, earn or receive additional funding in a short period of time.</p>	<p>8. Inovativni naučni akceleratori - su inovativni mehanizmi za finansiranje moćnih (startovanja) jedinica u tehnološkom sektoru. Ovi programi koriste selektivni proces primene kako bi ciljali postepeni početak, visoke vrednosti i sa visokim rastom. Akceleratori pomažu preduzetnicima da komercijalizuju ponekad nerazvijene poslovne ideje, pomažući startapima da izađu u javnost, da zarade ili da dobiju dodatne fondove u kratkom vremenskom periodu.</p>
<p>9. Shpikës është personi fizik që kryen në mënyrë të pavarur veprimtari novatore dhe merret me kërkimin dhe krijimin e një zgjidhjeje konceptuale, një produkti, shërbimi ose teknologjie të re ose të përmirësuar ndjeshëm, prototipi, metoda të reja ose forma të tjera të pronësisë intelektuale që mund të mbrohen në nivel kombëtar ose ndërkombëtar.</p>	<p>9. The inventor is a physical person who independently performs innovative activities and deals with the research and creation of a conceptual solution, a new or significantly improved product, service or technology, prototype, new method or other form of intellectual property that can be protected. at the national or international level;</p>	<p>9. Pronalazač je fizičko lice koje samostalno obavlja inovativnu delatnost i bavi se istraživanjem i stvaranje konceptualnog rešenja, novog ili značajno unapredenog proizvoda, usluge ili tehnologije, prototipa, nove metode ili drugi oblik intelektualne svojine koji se mogu zaštititi, na nacionalnom ili međunarodnom nivou;</p>

<p>10. Inovator është një person fizik që kryen në mënyrë të pavarur veprimtari novatore në atë mënyrë që rezultatet e kërkimit të tij dhe krijimi i një zgjidhjeje konceptuale, produkt, shërbim ose teknologji të ri ose të përmirësuar ndjeshëm, prototip, metoda të reja ose forma të tjera intelektuale. prona që mund të mbrohet në nivel kombëtar ose ndërkombëtar, përdor për qëllime komercializimi.</p>	<p>10. The innovator is a physical person who independently performs innovative activities his/her and deals with in such a way as to the results creation of a conceptual solution, new or significantly improved service or technology, prototype, new methods or other intellectual forms. property that can be protected at the national or international level, used for commercialization purposes;</p>	<p>10. Inovator je fizičko lice koje samostalno sprovodi inovativne aktivnosti na način da se rezultati njegovog istraživanja i kreiranja konceptualnog rešenja, proizvoda, usluge ili nove ili značajno poboljšane tehnologije, prototipa, novih metoda ili drugih intelektualnih oblika, imovinu koja se može zaštititi na nacionalnom ili međunarodnom nivou, koristiti u komercijalne svrhe;</p>
<p>11. Infrastruktura kërkimore-shkencore dhe e inovacionit përfshin: objektet dhe shërbimet e nevojshme për veprimtarinë kërkimore-shkencore dhe të inovacionit, si laboratorët, bibliotekat, teknologjinë informative, revistat shkencore, arkivat si dhe të gjitha burimet tjera me përmbajtje shkencore.</p>	<p>11. The scientific research and innovation infrastructure includes: facilities, and services necessary for scientific research and innovation activity, such as laboratories, libraries, information technology, scientific journals, archives and all other resources with scientific content.</p>	<p>11. Naučno-istraživačka i inovaciona infrastruktura obuhvata: objekte, i usluge neophodne za naučno-istraživačku i inovacionu delatnost, kao što su laboratorije, biblioteke, informacione tehnologije, naučni časopisi, arhivi kao i svi drugi resursi sa naučnim sadržajem.</p>
<p>12. Infrastruktura e inovacionit përfshin objekte, pajisje tekniko-teknologjike, softuer dhe një rrjet njohurish për të mbështetur zbatimin e aktivitetit inovativ, i cili ofrohet nga subjekti përkatës me qëllim përhapjen e njohurive dhe ndërgjegjësimit për inovacionet, mbështetjen e krijimit dhe forcimit të inovacionit, subjektet ekonomike, te kërkimit dhe zhvillimit përmirësimi i kapaciteteve inovative të ekonomisë dhe universiteteve, ndërkombëtarizimi i veprimtarive afariste dhe shkencore, bashkëpunimi ndërmjet sektorëve ekonomikë, shkencorë, akademikë dhe</p>	<p>12. Innovation infrastructure includes facilities, technical-technological equipment, software and a knowledge network to support the implementation of innovative activity, which is provided by the relevant entity with the aim of spreading knowledge and awareness of innovations, supporting the creation and strengthening the innovation, economic subjects, research and development, improving the innovative capacities of the economy and universities, internationalization of business and scientific activities, cooperation between the economic, scientific, academic and public sectors and strengthening the scientific base of society;</p>	<p>12. Inovaciona infrastruktura uključuje objekte, tehničko-tehnološku opremu, softvera i mrežu znanja za podršku sprovođenja inovativne delatnosti, koje obezbeđuje relevantni subjekat u cilju širenja znanja i podizanje svesti o inovacijama, podrške stvaranju i jačanju inovacija, privrednih subjekata, istraživanjima i razvoj unapređenja inovativnih kapaciteta privrede i univerziteta, internacionalizacija poslovnih i naučnih aktivnosti, saradnja među privrednog, naučnog, akademskog i javnog sektora i jačanje naučne baze društva;</p>

publikë dhe forcimi i bazës shkencore të shoqërisë.		
13. IKSHI – Institucioni Kërkimor-Shkencor dhe i Inovacionit - njësi ekonomike, pavarësisht nga statusi ligjor i tyre, qëllimi kryesor i të cilit është të kryejë hulumtime themelore, hulumtime industriale apo zhvillim eksperimental, zbulime apo shpikje shkencore duke shpërndarë rezultatet e tyre me ndihmën e mësimdhënies ose publikimeve me qëllim për të ndihmuar përparimit shkencor, ekonomik, teknologjik, kulturor dhe social të vendit.	13. SRII – Scientific research and innovation institution - economic unit, regardless of their legal status, whose main purpose is to carry out basic research, industrial research or experimental development, scientific discoveries or inventions by disseminating their results through teaching or publications in order to help the scientific, economic, technological, cultural and social progress of the country.	13. NIII – Naučno-istraživačke i inovacione institucije - privredni subjekat, bez obzira na pravni status, čija je glavni cilj obavljanje osnovnih istraživanja, industrijska istraživanja ili eksperimentalni razvoj ili otkrića, naučnih pronalazaka, šireći svoje rezultate uz pomoć nastave ili publikacija sa ciljem da se pomogne naučni, ekonomski, tehnološki, kulturni i društveni napredak zemlje.
14. MASHTI – Ministria e Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit.	14. MESTI - Ministry of Education, Science, Technology and Innovation.	14. MONTI - Ministarstvo obrazovanja, nauke, tehnologije i inovacije.
15. Regjistri i institucioneve kërkimore-shkencore dhe të inovacionit – regjistër i cili mbahet nga MASHTI dhe që ofrohet në kuadër të platformës KRIS dhe që përmban listën dhe të dhënat e IKSHI-ve.	15. The Register of Scientific Research and Innovation Institutions - a register maintained by MESTI and offered within the KRIS platform and containing the list and data of SRIIs.	15. Registar Naučno-istraživačkih i inovacionih institucija - registar koji vodi MONTI i koji se nudi u okviru KRIS platforme i koji sadrži listu i podatke NIII.
16. LVKSH – Ligji për Veprimtari Kërkimore-Shkencore.	16. LSRA - Law on Scientific Research Activity;	16. ZNID - Zakon o naučno-istraživačkoj delatnosti
17. LISHTDT – Ligji për Inovacion Shkencor dhe Transfer të Dijes dhe Teknologjisë.	17. LSITKT - Law on Scientific Innovation and Transfer of Knowledge and Technology	17. ZNITZT - Zakon o naučnoj inovaciji i transfer znanja i tehnologije
18. KKSH – Këshilli Kombëtar i Shkencës.	18. NSC - National Science Council.	18. NNS - Nacionalni naučni savet.

<p>19. KRIS – Sistemi i Informacionit të Kërkimit në Kosovë, i cili do të shërbejë edhe për regjistrimin dhe krijimin e regjistrit të institucioneve kërkimore-shkencore dhe të inovacionit.</p>	<p>19. KRIS - Kosova Research Information System, which will also serve for the registration and creation of the register of scientific research and innovation institutions.</p>	<p>19. KRIS - Informacioni sistem istraživanja na Kosovu, koji će služiti i za registraciju i stvaranje registra naučno-istraživačkih i inovacionih institucija.</p>
<p>20. KKK – Korniza Kombëtare e Kualifikimeve në Kosovë.</p>	<p>20. NQF– National Qualifications Framework in Kosova</p>	<p>20. NOK– Nacionalni okvir kvalifikacija na Kosovu</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Bartësit e veprimtarisë kërkimore-shkencore dhe të inovacionit</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Providers of scientific research and innovation activity</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Nosioci naučno-istraživačke delatnosti i Inovacije</p>
<p>1. Veprimtarinë kërkimore-shkencore dhe të inovacionit, e ushtrojnë personat fizik dhe juridik që i plotësojnë kushtet sipas LVKSH dhe LISHTDT:</p>	<p>1. The scientific research and innovation activity is carried out by physical and legal persons who meet the conditions according to LSRA and LSITKT.</p>	<p>1. Naučno-istraživačku i inovacionu delatnost obavljaju pravna i fizička lica koja ispunjavaju uslove prema ZNID i ZNITZT.</p>
<p>1.1. Kompanitë dhe ndërmarrjet që merren me kërkim shkencor dhe inovacion;</p>	<p>1.1. Companies and enterprises dealing with scientific research and innovation;</p>	<p>1.1. Kompanije i preduzeća koja se bave naučnim istraživanjem i inovacijama;</p>
<p>1.2. Personat tjerë juridikë që merren me veprimtari kërkimore-shkencore dhe inovacion dhe që i përmbushin kushtet e përcaktuara sipas LVKSH dhe LISHTDT dhe nëse marrin licencë nga MASHTI.</p>	<p>1.2. Other legal entities that deal with scientific research and innovation activities and that fulfill the conditions defined according to LSRA and LSITKT and if they receive a license from MESTI.</p>	<p>1.2. Druga pravna lica koja se bave naučno-istraživačkom delatnošću i inovacijama i koja ispunjavaju uslove definisane prema ZNID i ZNITZT i ako dobiju licencu iz MONTI.</p>
<p>2. Institucionet kërkimore-shkencore dhe të Inovacionit themelohen nga personat fizik dhe juridik të vendit dhe të huaj në bazë të kushteve të parapara me LVKSH dhe LISHTDT.</p>	<p>2. Scientific research and innovation institutions are established by physical and legal persons of the country and abroad based on the conditions stipulated by LSRA and LSITKT.</p>	<p>2. Naučno istraživačke i inovacione institucije osnivaju domaća i strana pravna i fizička lica na osnovu uslova propisanih ZNID i ZNITZT.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 4 Regjistri i IKSHI</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 The SRII register</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Registar INII</p>
<p>1. MASHTI mban dhe përditëson Regjistrin e IKSHI me të dhënat si në vijim:</p> <p>1.1. Emrin e plotë, shkurtësën;</p> <p>1.2. Numrin fiskal;</p> <p>1.3. Formën organizative (institut, shoqatë, fondacion, biznes, etj);</p> <p>1.4. Emrin dhe mbiemri i drejtuesit të IKSHI;</p> <p>1.5. Adresa e zyrës së personit juridik, përkatësisht emri, mbiemri dhe adresa e personit fizik;</p> <p>1.6. Lloji i subjektit të veprimtarisë;</p> <p>1.7. Fusha shkencore/fushëveprimtaria;</p> <p>1.8. Numrin dhe datën e vendimit për plotësimin e kushteve për regjistrim në regjistër;</p> <p>1.9. Të dhënat për stafin e IKSHI.</p>	<p>1. MESTI maintains and updates the SRII Register with the following data:</p> <p>1.1. Full name, abbreviation;</p> <p>1.2. Fiscal number;</p> <p>1.3. Organizational form (institute, association, foundation, business, etc.);</p> <p>1.4. Name and Surname of the Head of SRII;</p> <p>1.5. The legal person's office address, namely the name, surname and address of the physical person;</p> <p>1.6. Type of activity entity</p> <p>1.7. Scientific field/scope;</p> <p>1.8. The number and date of the decision on meeting the conditions for registration in the register;</p> <p>1.9. The data for the SRII staff;</p>	<p>1. MONTI održava i ažurira registar NIII sa sledećim podacima:</p> <p>1.1. Puno ime, skraćenica;</p> <p>1.2. Fiskalni broj;</p> <p>1.3. Organizacioni oblik (institut, udruženje, fondacija, biznis itd.);</p> <p>1.4. Ime i prezime rukovodioca NIII;</p> <p>1.5. Službena adresa pravnog lica, odnosno ime, prezime i adresu fizičkog lica;</p> <p>1.6. Vrsta delatnosti subjekta</p> <p>1.7. Naučna oblast/oblast - delatnosti;</p> <p>1.8. Broj i datum rešenja o ispunjavanju uslova za upis u registar;</p> <p>1.9. Podaci osoblja NIII;</p>

<p>2. Regjistri me të dhënat e përcaktuara në paragrafët: 1.1-1.9, përpos pikës 1.2 të këtij neni bëhet publik dhe të qasshëm për publikun.</p> <p>3. Përmbajtja e regjistrit jepet në Formular, (shtojcën nr. 1 të këtij UA).</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Regjistrimi dhe licencimi</p> <p>1. MASHTI regjistron dhe licencon IKSHI të cilat plotësojnë kriteret sipas këtij UA dhe duke u bazuar në dispozitat e LVKSH dhe LISHTDT.</p> <p>2. Aplikimi për regjistrim dhe licencim bëhet në formë digjitale nëpërmjet përdorimit të platformës KRIS të MASHTI.</p> <p>3. MASHTI ndan licencë për dy kategori të institucioneve:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Licencë për institucionet e inovacionit shkencor dhe</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. Licencë për institucionet kërkimore-shkencore.</p> <p>4. Licencimi i IKSHI, bëhet për periudhë 3 deri në 5 vite në varësi nga vlerësimi dhe vendimi i komisionit për licencim.</p> <p>5. Subjekti i veprimtarisë kërkimore-</p>	<p>2. Register with the data defined in paragraphs: 1.1-1.9, except point 1.2 of this article, becomes public and accessible to the public.</p> <p>3. The content of the register is given in the Form, (appendix no. 1 of this AI).</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Register and licensing</p> <p>1. MESTI registers and licenses SRII that meet the criteria according to this AI and based on the provisions of LSRA and LSITKT.</p> <p>2. The application for registration and licensing is made in digital form through the use of MESTI's KRIS platform.</p> <p>3. MESTI awarded licenses to two categories of institutions:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. License for scientific innovation institutions and</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. License for Scientific Research Institutions.</p> <p>4. The licensing of SRII is done for a period of 3 to 5 years depending on the evaluation and decision of the licensing commission.</p> <p>5. The entity of scientific research and</p>	<p>2. Registar sa podacima definisanim u stav. 1.1-1.9, osim tačke 1.2 ovog člana, postaje javan i dostupan javnosti.</p> <p>3. Sadržaj Registra je dat u Obrascu (dodatak br. 1 ovog AU).</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Registracija i licenciranje</p> <p>1. MONTI registruje i licencira INII koji ispunjavaju kriterijume prema ovom AU i na osnovu odredbi ZNID i ZNITZT.</p> <p>2. Prijava za registraciju i licenciranje se vrši u digitalnom obliku pomoću platforme KRIS-a u MONTI.</p> <p>3. MONTI dodeljuje licence za dve kategorije institucija:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Licenca za Institucije naučnih inovacija i</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. Licenca za Naučno-istraživačke institucije.</p> <p>4. Licenciranje NIII se vrši na period od 3 do 5 godina u zavisnosti od procene i odluke komisije za licenciranje.</p> <p>5. Subjekt naučno-istraživačke i inovacione</p>
---	---	---

<p>shkencore dhe inovacionit, paraqet kërkesë për regjistrim në regjistër në MASHTI.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Komisioni për licencimin e IKSHI</p> <p>1. Vlerësimin për licencimin apo rilicencimin e një institucioni kërkimor-shkencor dhe të inovacionit e bën një komision prej 9 anëtarësh, i emëruar nga ministri i Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit (MASHTI) në përbërje nga:</p>	<p>innovation activity submits a request for registration in the register at MESTI.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Commission for SRII licensing;</p> <p>1. The assessment for the licensing or re-licensing of a scientific research and innovation institution is done by a commission of 9 members appointed by the Minister of Education, Science, Technology and Innovation (MESTI) composed of:</p>	<p>delatnosti podnosi zahtev za upis u registar u MONTI-i.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Komisija za licenciranje INII</p> <p>1. Procenu za licenciranje ili obnovu licenciranja Institucije za naučna istraživanja i inovacije vrši tročlana komisija od 9 članova koju imenuje Ministar obrazovanja, nauke, tehnologije i inovacije (MONTI) u sastavu:</p>
<p>1.1. Një anëtar nga Këshilli Kombëtar i Shkencës (KKSH);</p>	<p>1.1. A member from the National Science Council (NSC),</p>	<p>1.1. Jedan član Nacionalnog naučnog saveta (NNS),</p>
<p>1.2. Një anëtar nga Akademia e Shkencave dhe Arteve të Kosovës (ASHAK);</p>	<p>1.2. A member from the Academy of Sciences and Arts of Kosova (ASAK),</p>	<p>1.2. Jedan član iz Akademije nauka i umetnosti Kosova (ANUK),</p>
<p>1.3. Një përfaqësues nga Këshilli i Shkencës (KSH);</p>	<p>1.3. A representative from the Science Council (SC),</p>	<p>1.3. Jedan predstavnik Naučnog saveta (NS),</p>
<p>1.4. Një anëtar nga këshilli i fushave shkencore;</p>	<p>1.4. A member from the Scientific Field Council (SFC),</p>	<p>1.4. Jedna član iz savet naučnih oblasti</p>
<p>1.5. Një anëtar nga konferenca e rektorëve (rektorët e universiteteve);</p>	<p>1.5. A member from the rectors' conference (university rectors)</p>	<p>1.5. Jedan član sa rektorske konferencije (rektori univerziteta)</p>
<p>1.6. Një anëtar, udhëheqës nga zyra ligjore;</p>	<p>1.6. A member, leader from the legal office</p>	<p>1.6. Jedan član, rukovodilac pravne kancelarije</p>
<p>1.7. Një anëtar, udhëheqës nga zyra e financave;</p>	<p>1.7. A member, leader from the finance office</p>	<p>1.7. Jedan član, rukovodilac iz kancelarije za finansije</p>

<p>1.8. Dy anëtarë nga MASHTI, udhëheqës nga departamenti i arsimit të lartë, shkencës dhe inovacionit;</p> <p>1.9. Sekretariat.</p> <p>2. Kryetari i komisionit për licencim emërohet nga ministri i Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit dhe duhet të jetë nga radhët e KKSH.</p> <p>3. Vendimet e komisionit për licencim, merren me shumicë të thjeshtë të anëtarëve të pranishëm përveç nëse përcaktohet ndryshe me rregulloren e brendshme të komisionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Roli i MASHTI-t</p>	<p>1.8. Two members from MESTI, leaders from the Department of Higher Education, Science and Innovation</p> <p>1.9. Secretariat.</p> <p>2. The chairman of the licensing commission is appointed by the Minister of Education, Science, Technology and Innovation and must be from the ranks of NSC.</p> <p>3. Decisions of the licensing commission are made by a simple majority of the members present, unless otherwise determined by the internal regulation of the commission.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 MESTI's role</p>	<p>1.8. Dva člana iz MONTI rukovodioce Departamenta za visoko obrazovanje, nauku i inovacije</p> <p>1.9. Sekretarijat.</p> <p>2. Predsednika komisije za licenciranje imenuje Ministar obrazovanja, nauke, tehnologije i inovacije i mora biti iz redova NNS.</p> <p>3. Odluke komisije za licenciranje donose se prostom većinom prisutnih članova, osim ako internim aktom komisije nije drugačije određeno.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Uloga MONTI-a</p>
<p>1. MASHTI - Departamenti i arsimit të lartë, shkencës dhe teknologjisë, do të ketë rol përgjegjës për caktimin e zyrtarëve për sekretari, mirëmbajtje të regjistrave dhe monitorimin e IKSHI-ve:</p> <p>1.1. Sekretariati do të jetë përgjegjës për të mbështetur punën administrative dhe logjistike të komisionit, duke përgatitur materialet e nevojshme për mbledhje, organizuar në sallën e takimeve si dhe të gjitha çështjet tjera administrative e logjistike të komisionit.</p>	<p>1. MESTI - Department of Higher Education, Science and Technology, will have a responsible role for appointing officials for the secretary, maintenance of registers and monitoring of SRII:</p> <p>1.1. The Secretariat will be responsible for supporting the administrative and logistical work of the commission, preparing the necessary materials for the meeting, organizing the meeting room as well as all other administrative and logistical issues of the commission.</p>	<p>1. MONTI - Departament za visoko obrazovanje, nauku i tehnologiju, imaće odgovornu ulogu za određivanje službenike za sekretarijat, vođenje registara i praćenje INII:</p> <p>1.1. Sekretarijat će biti odgovoran za podršku administrativni i logistički rad komisije, Priprema potrebnih materijala za sastanak, organizovanje sale za sastanke kao i sva druga administrativna i logistička pitanja komisije.</p>

<p>1.2. MASHTI- Departamenti i arsimit të lartë, shkencës dhe teknologjisë, cakton zyrtarin përgjegjës për mirëmbajtjen dhe përditësimin e regjistrit të IKSHI;</p>	<p>1.2. MESTI - Department of Higher Education, Science and Technology, appoints the official responsible for maintaining and updating the register of SRII</p>	<p>1.2. MONTI - Departament za visoko obrazovanje, nauku i tehnologiju, imenuje službenika odgovornog za održavanje i ažuriranje registra NIII</p>
<p>1.3. MASHTI- Departamenti i arsimit të lartë, shkencës dhe teknologjisë, rezervon të drejtën e monitorimit të IKSHI të licencuara.</p>	<p>1.3. MESTI - The Department of Higher Education, Science and Technology reserves the right to monitor the licensed SRII.</p>	<p>1.3. MONTI - Departament za visoko obrazovanje, nauku i tehnologiju zadržava pravo da nadgleda licencirani NIII.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Vlerësimi i institucionit kërkimor-shkencor dhe të inovacionit</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Evaluation of scientific research and innovation institution</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Ocenjivanje Institucija za naučno istraživanje i inovacije</p>
<p>1. Subjekti i veprimtarisë kërkimore-shkencore dhe i inovacionit, paraqet kërkesë për regjistrim në regjistër të IKSHI në MASHTI.</p>	<p>1. The entity of the scientific research and innovation activity submits a request for registration the SRII in the register at MESTI.</p>	<p>1. Subjekt naučno-istraživačke i inovacione delatnosti podnosi zahtev za upis u registar NIII pri MONTI.</p>
<p>2. Kërkesa nga paragrafi 1 i këtij neni shoqërohet me dëshmi për plotësimin e kushteve, si në vijim:</p>	<p>2. The request from paragraph 1 of this article is accompanied by evidence of the following conditions fulfillment:</p>	<p>2. Uz zahtev iz stava 1. ovog člana prilažu se dokazi o ispunjenosti sledećih uslova:</p>
<p>2.1. Për bartësit e inovacionit, aplikohen kushtet sipas nenit 9 të këtij UA, përmes plotësimit të shtojcës 1 të këtij UA;</p>	<p>2.1. For innovation providers, the conditions according to Article 9 of this AI are applied, through the completion of Appendix 1 of this AI</p>	<p>2.1. Za nosioce inovacija, primenjuju se uslovi iz člana 9. ovog AU, popunjavanjem dodatka 1. ovog AU</p>
<p>2.2. Për institucionet kërkimore-shkencore aplikohen kushtet e përcaktuara në nenin 12 të këtij udhëzimi administrativ (UA), duke ofruar dëshmitë e nevojshme sipas kushteve për</p>	<p>2.2. For Scientific Research institutions, the conditions defined in Article 12 of this administrative instruction (AI) apply, providing the necessary evidence according to the</p>	<p>2.2. Za naučno-istraživačke institucije primenjuju se uslovi definisani u članu 12 ovog administrativnog uputstva (AU), obezbeđujući i potrebne dokaze u skladu</p>

<p>regjistrimin dhe licencimin e institucioneve kërkimore-shkencore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Kushtet për regjistrimin dhe licencimin e institucioneve të inovacionit në regjistër për personat juridik</p> <p>1. Personi juridik që kryen veprimtari novatore, një institucion kërkimor shkencor, një qendër ekselence, një institucion i arsimit të lartë, një kompani biznesi, një start-up, një spin-off, mund të licencohet dhe regjistrohet në regjistër të IKSHI nëse:</p> <p>1.1. Është i regjistruar në regjistrin qendror të subjekteve afariste dhe në regjistrin e OJQ-ve ose ndonjë institucion tjetër që mund të jetë themeluar me vendim nga ndonjë institucion tjetër qendror ose lokal në Kosovë;</p> <p>1.2. Ka të paktën një projekt kërkimor shkencor ose inovativ me vlerë së paku 3000 €, i cili është realizuar në tre vitet e fundit ose është në zhvillim e sipër ose nëse ka një program apo projekt inovativ të vlerësuar pozitivisht që ka qenë objekt i një vlerësim të paravarur;</p> <p>1.3. Punëson të paktën një person që kryen detyra në fushën e veprimtarisë inovative.</p>	<p>conditions for the registration and licensing of Scientific Research Institutions</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Conditions for registration and licensing of Innovation Institutions in the register for legal entities</p> <p>1. A legal entity that carries out innovative activities, a scientific research institution, a center of excellence, a higher education institution, a business company, a startup, a spin-off can be licensed and registered in the SRII Register if:</p> <p>1.1. is registered in the central register of business entities and in the register of NGOs or any other institution that may have been established by decision of any other central or local institution in Kosova;</p> <p>1.2. has at least one scientific or innovative research project worth at least €3000, which has been carried out in the last three years or is under development or if there is a positively evaluated innovative program or project that has been the subject of an independent evaluation;</p> <p>1.3. employs at least one person who performs tasks in the field of innovative activity.</p>	<p>sa uslovima za registraciju i licenciranje Naučno-istraživačkih institucija</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Uslovi za registraciju i licenciranje institucija za inovacije u registar za pravna lica</p> <p>1. Pravno lice koje obavlja inovativnu delatnost, naučno istraživačka institucija, centar ekscelencije, institucija visokog obrazovanja, biznis kompanija, startup, spinoff može da dobije licencu i da bude registrovan u Registar NIII ako:</p> <p>1.1. je registrovan u glavni registar poslovnih subjekata i u registru NVO ili bilo koje druge institucije koja je osnovana odlukom bilo koje druge centralne ili lokalne institucije na Kosovu;</p> <p>1.2. ima najmanje jedan naučnoistraživački ili inovativni projekat u vrednosti od najmanje 3000 evra, koji je realizovan u poslednje tri godine ili ako ima inovativan program projekat pozitivno ocenjen koji je bio predmet nezavisnog ocenjivanja;</p> <p>1.3. zapošljava najmanje jedno lice koje obavlja poslove iz oblasti inovativne delatnosti.</p>
---	---	---

<p align="center">Neni 10 Kushtet për regjistrimin e personit fizik në regjistër të IKSHI</p>	<p align="center">Article 10 Conditions for registering a physical person in the SRII register</p>	<p align="center">Član 10 Uslovi za registraciju fizičkog lica u registar INII</p>
<p>1. Shpikësit, novatorët, shkencëtarët dhe hulumtuesit dhe personat e tjerë fizik që kryejnë veprimtari novatore dhe shkencore mund të regjistrohen në regjistër nëse:</p> <p>1.1. Është shtetas i Republikës së Kosovës dhe ose që ka leje qëndrimi në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.2. Është titullar i të drejtave të pronësisë intelektuale për një zgjidhje konceptuale, produkt, shërbim ose teknologji të re ose të përmirësuar dukshëm, prototip, metodë të re ose formë tjetër inovacioni, që mbrohet brenda dhe ose jashtë vendit;</p> <p>1.3. Personi fizik që nuk është punëtor i institucioneve kërkimore-shkencore dhe që plotëson kushtet e vlerësimit (punimet shkencore, publikimet, rezultatet) dhe gradimit të përcaktuara për punëtorët shkencorë të punësuar në institucionet shkencore.</p>	<p>1. Inventors, innovators, scientists and researchers and other natural persons who perform innovative and scientific activities may be registered in the register if:</p> <p>1.1. is a citizen of the Republic of Kosova and or has a residence permit in the Republic of Kosova;</p> <p>1.2. is the holder of intellectual property rights for a conceptual solution, product, service or new or significantly improved technology, prototype, new method or other form of innovation, which is protected domestically and/or abroad.</p> <p>1.3. Physical persons who are not employees of scientific research Institutions and who meet the conditions of assessment (scientific works, publications, results) and ranking determined for scientific workers employed in scientific institutions.</p>	<p>1. Pronalazači, inovatori, naučnici i istraživači i druga fizička lica koja obavljaju inovativnu i naučnu delatnost mogu se registrovati u registar ako:</p> <p>1.1. je državljanin Republike Kosovo ili ima boravišnu dozvolu u Republici Kosovo;</p> <p>1.2. nosilac je prava intelektualne svojine na konceptualno rešenje, proizvod, uslugu ili novu ili značajno unapređenu tehnologiju, prototip, novu metodu ili drugi oblik inovacije, koji je zaštićen u zemlji ili u inostranstvu.</p> <p>1.3. Fizičko lice koje nije radnik Institucija za naučna istraživanja i inovacije i koji ispunjavaju uslove ocenjivanja (naučni radovi, publikacije, rezultati) i gradiranje utvrđeno za naučne radnike zaposlene u naučnim institucijama.</p>
<p align="center">Neni 11 Humbja e licencës për punë kërkimore-shkencore dhe të inovacionit heqja nga regjistri i IKSHI</p>	<p align="center">Article 11 Loss of license for scientific research and innovation work, removal from the SRII register</p>	<p align="center">Član 11 Gubljenje licence za rad naučna istraživanja i inovacije i brisanje iz registra INII</p>

<p>1. Çdo institucion që nuk e kalon vlerësimin për përtëritjen e licencës për punë kërkimore-shkencore dhe të inovacionit, duhet brenda një viti kalendarik të aplikojë përsëri për marrjen e licencës.</p> <p>2. Institucionet e palicencuara nuk mund të përfitojnë fonde nga MASHTI për veprimtarinë kërkimore-shkencore dhe të inovacionit nga buxheti i ndarë për shkencë dhe inovacion.</p>	<p>1. Any institution that does not pass the evaluation for the renewal of the license for scientific research and innovation work must apply again for obtaining the license within one calendar year.</p> <p>2. Unlicensed institutions cannot receive funds from MESTI for scientific research and innovation activity from the budget allocated for science and innovation.</p>	<p>1. Svaka institucija koja ne prođe procenu za obnovu licence za rad Institucije za naučna istraživanja i inovacije mora ponovo da konkuriše za dobijanje licence u roku od jedne kalendarske godine.</p> <p>2. Ne licencirane institucije ne mogu dobiti sredstva iz MONTI za naučno-istraživačku delatnost iz budžeta namenjenog za nauku i inovacije.</p>
<p>Neni 12</p> <p>Kushtet për regjistrimin dhe licencimin e institucioneve kërkimore-shkencore</p>	<p>Article 12</p> <p>Conditions for registration and licensing of Scientific Research Institutions</p>	<p>Član 12</p> <p>Uslovi za registraciju i licenciranje naučno-istraživačkih institucija</p>
<p>1. Për një institucion kërkimor-shkencor dhe inovativ me rastin e aplikimit për tu regjistruar, licencuar apo rilicencuar do të merren parasysh 8 tregues:</p> <p>1.1. Treguesit e përgjithshëm (vizioni, misioni, vlerat);</p> <p>1.2. Masa kritike (hulumtuesit, infrastruktura, investimet);</p> <p>1.3. Menaxhimi progresiv (strategjia, menaxhimi, infrastruktura e TIK-ut);</p> <p>1.4. Menaxhimi i burimeve njerëzore (zhvillimi i personelit, planet për zhvillim);</p>	<p>1. For a scientific and innovative research institution, when applying to be registered, licensed or relicensed, 8 indicators will be taken into account:</p> <p>1.1. Overall indicators (vision, mission, values);</p> <p>1.2. Critical measures (researchers, infrastructure, investments);</p> <p>1.3. Progressive management (strategy, management, ICT infrastructure);</p> <p>1.4. Human resources management (personnel development, development plans);</p>	<p>1. Za instituciju za naučna istraživanja i inovacije, prilikom podnošenja zahteva za registraciju, licenciranje ili obnovu licenciranja, biće uzeti u obzir 8 indikatora:</p> <p>1.1. Opšti indikatori (vizija, misija, vrednosti);</p> <p>1.2. Kritične mere (istraživači, infrastruktura, investicije);</p> <p>1.3. Progresivni menadžment (strategija, menadžment, infrastruktura TIK-a);</p> <p>1.4. Upravljanje ljudskim resursima (razvoj kadrova, razvojni planovi);</p>

<p>1.5. Ekipet inovative dhe kreative (projektet, inovacionet, publikimet ndërkombëtare dhe vendore);</p> <p>1.6. Mobiliteti i hulumtuesve (lëvizshmëria e hulumtuesve vendorë, pranimit i hulumtuesve të huaj);</p> <p>1.7. Lidhja me shfrytëzuesit (pjesëmarrja në këshille, kryerja e shërbimeve komerciale);</p> <p>1.8. Financimi (stabiliteti financiar).</p>	<p>1.5. Innovative and creative teams (projects, innovations, international and local publications);</p> <p>1.6. Mobility of researchers (mobility of local researchers, acceptance of foreign researchers);</p> <p>1.7. Liaison with users (participation in councils, conducting commercial services);</p> <p>1.8. Funding (financial stability)</p>	<p>1.5. Inovativni i kreativni timovi (projekti, inovacije, međunarodne i domaće publikacije);</p> <p>1.6. Mobilnost istraživača (kretanje domaćih istraživača, prihvatanje stranih istraživača);</p> <p>1.7. Veza sa korisnicima (učesće u savetovanju, obavljanje komercijalnih usluga);</p> <p>1.8. Finansiranje (finansijska stabilnost).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Treguesit e përgjithshëm</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Overall indicators</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Opšti pokazatelji</p>
<p>1. Janë tregues cilësorë që përkufizojnë synimet zhvillimore të institucionit për një periudhë minimumi 3 vjeçare</p>	<p>1. They are qualitative indicators that define the development goals of the institution for a minimum period of 3 years</p>	<p>1. Oni su kvalitativni pokazatelji koji definišu razvojne ciljeve institucije za minimalni period od 3 godine</p>
<p>1.1. Vizioni,</p> <p>1.2. Misioni;</p> <p>1.3. Vlerat;</p> <p>1.4. Qasja në informacione shkencore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Masa kritike</p>	<p>1.1. Vision,</p> <p>1.2. Mission,</p> <p>1.3. Values,</p> <p>1.4. Access to scientific information;</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Critical measure</p>	<p>1.1. Vizija,</p> <p>1.2. Misija;</p> <p>1.3. Vrednosti;</p> <p>1.4. Pristup naučnim informacijama;</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Kritična masa</p>

<p>1. Hulumtuesit, infrastruktura dhe investimet janë tri nëngrupe treguesish që përcaktojnë kapacitetin e institucionit kërkimor për të ushtruar veprimtarinë e vet në mënyrë efektive. Për secilin prej tyre, duhet të mblidhen të dhëna sasiore dhe cilësore, si në vijim:</p>	<p>1. Researchers, infrastructure and investments are three subgroups of indicators that determine the capacity of the research institution to exercise its activity effectively. For each of them, quantitative and qualitative data should be collected, as follows:</p>	<p>1. Istraživači, infrastruktura i investicije su tri podgrupe indikatora koji određuju kapacitet istraživačke institucije da efikasno obavlja svoju delatnost. Za svaku od njih treba prikupiti kvantitativne i kvalitativne podatke, i to:</p>
<p>1.1. Hulumtuesit – institucioni duhet t'i plotësojë minimalisht kërkesat nga LVKSH lidhur me stafin shkencor.</p>	<p>1.1. Researchers - The institution must minimally meet the requirements from LSRA regarding the scientific staff.</p>	<p>1.1. Istraživači – Institucija mora da ispunjava minimalne uslove iz ZNID u pogledu naučnog osoblja.</p>
<p>1.2. Treguesit:</p>	<p>1.2. Indicators:</p>	<p>1.2. Indikatori:</p>
<p>1.2.1. Numri i përgjithshëm i hulumtuesve të ndarë sipas gjinisë;</p>	<p>1.2.1. The overall number of researchers divided by gender;</p>	<p>1.2.1. Ukupan broj istraživača podeljen po polu;</p>
<p>1.2.2. Numri i hulumtuesve me doktoratë ose me gradë më të lartë;</p>	<p>1.2.2. The number of researchers with a doctorate or higher degree;</p>	<p>1.2.2. Broj istraživača sa doktoratom ili višim stepenom;</p>
<p>1.2.3. Numri i hulumtuesve me magistraturë ose master;</p>	<p>1.2.3. The number of researchers with a magistracy or master's degree;</p>	<p>1.2.3. Broj istraživača sa magistraturom ili masterom;</p>
<p>1.2.4. Numri i përgjithshëm i punonjësve në institucion.</p>	<p>1.2.4. The overall number of employees in the institution.</p>	<p>1.2.4. Ukupan broj zaposlenih u instituciji.</p>
<p>1.3. IKSH duhet t'i plotësojë kriteret e pranuarra infrastrukturore për t'u licencuar.</p>	<p>1.3. SRI must meet the accepted infrastructural criteria to be licensed.</p>	<p>1.3. NIII mora ispuniti prihvaćene infrastrukturne kriterijume da bi dobila licencu.</p>
<p>1.4. Treguesit:</p>	<p>1.4. Indicators:</p>	<p>1.4. Indikatori:</p>
<p>1.4.1. Infrastruktura hulumtuese, mundëson që të jetë konkurrent në</p>	<p>1.4.1. The research infrastructure enables it to be competitive in</p>	<p>1.4.1. Istraživačka infrastruktura omogućava da bude konkurentna u odnosu na institucije u regionu i šire;</p>

<p>raport me institucionet në regjion dhe më gjerë;</p> <p>1.4.2. Sipërfaqja e objekteve në posedim;</p> <p>1.4.3. Laboratorët dhe bibliotekat;</p> <p>1.5. Investimet – institucioni duhet të paraqesë një bazë të sigurt të investimeve dhe gjendjes financiare.</p> <p>1.6. Treguesit:</p>	<p>relation to institutions in the region and beyond;</p> <p>1.4.2. The surface of the facilities in possession;</p> <p>1.4.3. Laboratories and libraries;</p> <p>1.5. Investments – The institution must present a secure base of investments and financial condition.</p> <p>1.6. Indicators:</p>	<p>1.4.2. Površina predmeta u posedu;</p> <p>1.4.3. Laboratorije i biblioteke;</p> <p>1.5. Investicije – Institucija mora da predstavlja sigurnu osnovu za ulaganja i finansijsko stanje.</p> <p>1.6. Indikator:</p>
<p>1.6.1. Burimet e financimit;</p> <p>1.6.2. Buxheti për hulumtime;</p> <p>1.6.3. Buxheti për ngritjen profesionale dhe shkencore të stafit.</p>	<p>1.6.1. Financial resources;</p> <p>1.6.2. Budget for researches;</p> <p>1.6.3. The budget for the professional and scientific development of the staff.</p>	<p>1.6.1. Izvori finansiranja;</p> <p>1.6.2. Budžet za istraživanje;</p> <p>1.6.3. Budžet za stručno i naučno usavršavanje kadrova.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Menaxhimi progresiv</p> <p>1. Menaxhimi progresiv është tregues që paraqet mundësinë që ka institucioni shkencor për ta përmbushur vizionin dhe synimin e tij.</p> <p>2. Për secilin prej këtyre faktorëve duhet mbledhë të dhënat si:</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Progressive management</p> <p>1. Progressive management is an indicator that represents the possibility that the scientific institution has to fulfill its vision and purpose.</p> <p>2. For each of these factors, it is necessary to collect data such as:</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Progresivno menadžiranje</p> <p>1. Progresivno menadžiranje je indikator koji predstavlja mogućnost koju ima naučna institucija da ispuni svoju viziju i svrhu.</p> <p>2. Za svaki od ovih faktora, treba prikupiti podatke kao što su:</p>


<p>2.1. Përcakton rrugën për përmbushjen e misionit të saj.</p> <p>2.2.Treguesit:</p> <p>2.1.1. Organizimi i brendshëm i institucionit shkencor.</p> <p>2.3. Teknologjia e informacionit dhe e komunikimit – institucioni duhet të dëshmojë se ka pajisje të TIK dhe të paraqesë tregues që bëjnë fjalë për mënyrën e shfrytëzimit të saj për qëllime hulumtuese.</p>	<p>2.1.determines the way to fulfill its mission.</p> <p>2.2. Indicators:</p> <p>2.2.1. Internal organization of the scientific institution;</p> <p>2.3. Information and Communication Technology – The institution must prove that it has ICT equipment and present indicators that talk about how it is used for research purposes.</p>	<p>2.1.određuje put za ispunjavanje njene misije.</p> <p>2.2. Indikatori:</p> <p>2.2.1. Unutrašnja organizovanje naučne institucije;</p> <p>2.3. Tehnologija informacije i komunikacije – Institucija mora dokazati da poseduje TIK opremu i predstaviti pokazatelje koji govore o tome kako se ona koristi u istraživačke svrhe.</p>
<p>2.4.Treguesit:</p> <p>2.4.1.Niveli i pajisjes me kompjuter dhe me sisteme tjera elektronike dhe qasja në internet;</p> <p>2.4.2.Qasja në biblioteka dhe qendra tjera të informacionit shkencor;</p>	<p>2.4. Indicators:</p> <p>2.4.1. The level of equipment with computers and other electronic systems and access to the Internet;</p> <p>2.4.2. Access to libraries and other scientific information centers;</p>	<p>2.4. Indikatori:</p> <p>2.4.1. Nivo opremljenosti kompjuterima i drugim elektronskim sistemima i pristup internetu;</p> <p>2.4.2. Pristup bibliotekama i drugim centrima naučne informacije;</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Menaxhimi i burimeve njerëzore</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Human resource management</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Upravljanje ljudskim resursima</p>
<p>1. Menaxhimi i burimeve njerëzore është parakusht thelbësor i menaxhimit të suksesshëm të institucioneve kërkimore.</p>	<p>1. Human resource management is an essential prerequisite for the successful management of research institutions.</p>	<p>1. Upravljanje ljudskim resursima je suštinski preduslov za uspešno menadžiranje istraživačkim institucijama.</p>
<p>1.1. Zhvillimi i personelit - Për zhvillimin e vazhdueshëm profesional,</p>	<p>1.1. Personnel development - For continuous professional development, the</p>	<p>1.1. Razvoj osoblja – Za kontinuirani profesionalni razvoj, institucija mora da</p>

<p>institucioni duhet të sigurojë një baraspeshë në mes të zhvillimit profesional të dëshiruar nga individi dhe zhvillimit të nevojshëm për ngritjen e kapacitetit kërkimor të institucionit.</p>	<p>institution must ensure a balance between the professional development desired by the individual and the development necessary to increase the institution's research capacity.</p>	<p>obezbedi ravnotežu između profesionalnog razvoja koji pojedinac želi i razvoja potreban za povećanje istraživačkog kapaciteta institucije.</p>
<p>1.2. Treguesit:</p> <p>1.2.1. Vlerësimi i nevojave për trajnim;</p> <p>1.3. Planet për zhvillimin e personelit:</p>	<p>1.2. Indicators:</p> <p>1.2.1. Assessment of training needs;</p> <p>1.3. Personnel development plans:</p>	<p>1.2. Indikator:</p> <p>1.2.1. Procena potreba za obukom;</p> <p>1.3. Plan za razvoj osoblja:</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Ekipeve inovative dhe kreative</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Innovative and creative teams</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Inovativni i kreativni timovi</p>
<p>1. Institucioni kërkimor-shkencor duhet të krijojë mekanizma që mundësojnë krijimin e ekipeve inovative dhe kreative për krijimin dhe përhapjen e njohurive që forcojnë konkurrueshmërinë e institucionit kërkimor.</p> <p>2. Projektet – Në institucionet kërkimore bashkëkohore, zakonisht, veprimtaria kërkimore ndahet në projektet kërkimore.</p> <p>3. Treguesit:</p> <p>3.1. Projektet kërkimore që koordinon institucioni dhe vlera financiare e tyre.</p>	<p>1. The scientific research institution must create mechanisms that enable the creation of innovative and creative teams for the creation and dissemination of knowledge that strengthen the competitiveness of the research institution.</p> <p>2. Projects – In contemporary research institutions, research activity is usually divided into research projects.</p> <p>3. Indicators:</p> <p>3.1. The research projects coordinated by the institution and their financial value;</p>	<p>1. Naučno-istraživačka institucija mora da stvori mehanizme koji omogućavaju stvaranje inovativnih i kreativnih timova za stvaranje i širenje znanja kojim jačaju konkurentnost istraživačke institucije.</p> <p>2. Projekti – U savremenim istraživačkim institucijama, istraživačka delatnost se deli na istraživačke projekte.</p> <p>3. Indikator:</p> <p>3.1. Istraživački projekti koje koordinira institucija i njihova finansijska vrednost;</p>

<p>4. Inovacionet (risitë) – institucioni duhet të demonstrojë se ka krijuar dije dhe njohuri të reja, duhet të demonstrojë çfarë inovacionesh sa ka krijuar.</p>	<p>4. Innovations – The institution must demonstrate that it has created knowledge and new insights, must demonstrate what innovations and how much it has created.</p>	<p>4. Inovacije (novine) – Institucija mora demonstrira da je stvorila nove ideje i znanja, treba da demonstrira koje inovacije je stvorila.</p>
<p>4.1. Treguesit:</p> <p>4.1.1. Inovacionet dhe patentat në tre vitet e fundit;</p> <p>4.1.2. Planet për inovacione.</p>	<p>4.1. Indicators:</p> <p>4.1.1. Innovations and patents in the last three years;</p> <p>4.1.2. Innovation plans</p>	<p>4.1. Indikatori:</p> <p>4.1.1. Inovacije i patenti u poslednje tri godine;</p> <p>4.1.2. Planovi za inovacije</p>
<p>5. Publikimet ndërkombëtare dhe vendore – IKSH duhet të paraqesë fakte me anë të metodave bibliometrike lidhur me numrin e publikimeve shkencore ndërkombëtare të arritura nga stafi i IKSH.</p>	<p>5. International and local publications - SRI should present facts through bibliometric methods regarding the number of international scientific publications achieved by SRI staff.</p>	<p>5. Međunarodne i domaće publikacije – INII mora prikazati činjenice pomoću bibliometrijskih metoda u pogledu broja međunarodnih naučnih publikacija koje je ostvarilo osoblje INII.</p>
<p>5.1. Treguesit:</p> <p>5.1.1. Publikimet e hulumtuesve në revista vendore dhe ndërkombëtare.</p>	<p>5.1. Indicators:</p> <p>5.1.1. Publications of researchers in local and international journals.</p>	<p>5.1. Indikatori:</p> <p>5.1.1. Publikacije istraživača u domaćim i međunarodnim časopisima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18 Mobiliteti i hulumtuesve</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 The mobility of researchers</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Mobilnost istraživača</p>
<p>1. Mobiliteti i hulumtuesve - lëvizshmëria e tyre nga jashtë në institucionin kërkimor dhe nga brenda në institucionet kërkimore vendore apo ndërkombëtare- është faktor shumë i rëndësishëm që mund të ndikojë në</p>	<p>1. The mobility of researchers - their mobility from outside to the research institution and from the inside to local or international research institutions - is a very important factor that can affect all the</p>	<p>1. Mobilnost istraživača - njihova mobilnost izvana u istraživačku instituciju i iznutra u domaćim ili međunarodnim istraživačkim institucijama – je veoma važan faktor koji može da utiče u svim procesima stvaranja i distribuciji znanja.</p>

<p>të gjitha proceset e krijimit dhe shpërndarjes së dijes.</p> <p>1.1. Treguesit:</p> <p>1.1.1. Mobilitetet jashtë vendit në tri vitet e fundit;</p> <p>1.1.2. Marrëveshjet me institucione të tjera për shkëmbimin e stafit.</p>	<p>processes of creation and distribution of knowledge.</p> <p>1.1. Indicators:</p> <p>1.1.1. Mobility abroad in the last three years;</p> <p>1.1.2. Agreements with other institutions for staff exchange.</p>	<p>1.1. Indikatori:</p> <p>1.1.1. Mobilnost u inostranstvu u poslednje tri godine;</p> <p>1.1.2. Ugovori sa drugim institucijama za razmenu kadrova.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Lidhja me shfrytëzuesit</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Connection to users</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Veza sa korisnicima</p>
<p>1. Institucioni duhet të dëshmojë, se kërkimin shkencor që e zhvillon, mbështetet në nevojat e shoqërisë dhe kërkesat e tregut, ndërkaq rezultatet e tyre vihen në zbatim dhe janë relevante për shfrytëzuesit.</p>	<p>1. The institution must prove that the scientific research it develops is based on the needs of society and the demands of the market, while their results are implemented and are relevant for users.</p>	<p>1. Institucija mora da dokaže da su naučna istraživanja koja razvija zasnovana na potrebama društva i zahtevima tržišta, a njihovi rezultati su u sprovođenju i za korisnike su relevantni.</p>
<p>1.1. Treguesit:</p> <p>1.1.1. Pjesëmarrja e institucionit apo hulumtuesve në kërkime të aplikuara;</p> <p>1.1.2. Lidhjet me industrinë dhe natyra e bashkëpunimit;</p> <p>1.1.3. Lidhja me universitetet dhe institucionet tjera shkencore;</p>	<p>1.1. Indicators:</p> <p>1.1.1. Participation of the institution or researchers in applied research;</p> <p>1.1.2. Connection with industry and nature of collaboration;</p> <p>1.1.3. Connection with universities and other scientific institutions.</p>	<p>1.1. Indikatori:</p> <p>1.1.1. Učešće institucije ili istraživača u primenjenim istraživanjima;</p> <p>1.1.2. Veze sa industrijom i priroda saradnje;</p> <p>1.1.3. Povezanost sa univerzitetima i drugim naučnim institucijama.</p>

<p>1.1.4. Ofrimi i shërbimeve të konsulencës;</p> <p>1.1.5. Ndikimi i hulumtimeve në politikbërje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Financimi</p> <p>1. Institucionet Kërkimore Shkencore (IKSH) duhet të pasqyrojnë qëndrueshmëri financiare.</p>	<p>1.1.4. Provision of consultancy services;</p> <p>1.1.5. Impact of research on policymaking.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Funding</p> <p>2. Scientific Research Institutions (SRIs) must reflect financial sustainability.</p>	<p>1.1.4. Pružanje savetodavnih usluga;</p> <p>1.1.5. Uticaj istraživanja na izradu politike.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Finansiranje</p> <p>1. Naučno-istraživačke institucije (NII) moraju odražavati finansijsku održivost.</p>
<p>1.1. Treguesit:</p> <p>1.1.1. Nivelet dhe llojet e financimit në tri vitet e kaluara;</p>	<p>1.1. Indicators:</p> <p>1.1.1. Levels and types of funding in the past three years;</p>	<p>1.1. Indikatori:</p> <p>1.1.1. Nivoi i vrste finansiranja u poslednje tri godine;</p>
<p>1.1.2. Planet për financim në tri vitet e ardhshme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi administrativ, shfuqizohet UA nr. 17/2017, dt. 22.12.2017</p>	<p>1.1.2. Plans for funding in the next three years;</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Repealing provisions</p> <p>With entry into force of this Administrative instruction is repealed the AI no. 17/2017, dated 22.12.2017</p>	<p>1.1.2. Planovi finansiranja u naredne tri godine;</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Van snažne odredbe</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva UA br. 17/2017 dat. 22.12.2017</p>

<p align="center">Neni 22 Hyrja në fuqi</p>	<p align="center">Article 22 Entry into force</p>	<p align="center">Član 22 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën zyrtare.</p> <p align="center">  Arbërie Nagavci _____ Ministre/MASHTI Dt. <u>31</u> / <u>12</u> / <u>2024</u> </p>	<p>This Administrative instruction enters into force seven (7) days after the publication in the official gazette.</p> <p align="center"> Arbërie Nagavci _____ Minister/ MESTI Date. _____. _____. _____. </p>	<p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja u Službeni glasnik.</p> <p align="center"> Arbërie Nagavci _____ Ministarka/MONTI Dat. _____. _____. _____. </p>